

# FÈY ENFÒMASYON



YON PIBLIKASYON POU DIVIZYON ETA  
NOUYÒK LOJMAN AK RENOUVÈLMAN KOMINOTÈ  
BIWO ADMINISTRASYON LWAYE

## #21 Dwa Spesyal Sitwayen Aje yo

### NAN YON KOUDÈY

Fèy Enfòmasyon sa a dekri dwa espesyal pou lokatè ki granmoun aje yo.

### DEFINISYON

**Divizyon Renouvèlman Lojman ak Kominote (DHCR):** DHCR se ajans Eta Nouyòk ki envesti nan kominote yo, prezève ak pwoteje lojman abòdab epi ranfòse lwa eta kontwòl lwaye ak estabilizasyon lwaye.

**Sitwayen Aje Rent Increase EGZANPSYON (SCRIE):** Egzansyon pou ogmantasyon pri lwaye pou granmoun aje yo (SCRIE) ede sitwayen elijib pou yo rete nan lojman abòdab avèk yon friz pri lwaye. Si lwaye yo monte, moun ki gen SCRIE pa oblije peye lwaye ki pi wo a.

### REZIME AK FÈ SAYAN

Si yon lokatè oswa mari oswa madanm lokatè a gen 62 zan oswa plis epi li ap viv nan yon apatman lwaye reglemante, ak revni nan kay la konbine se nan oswa pi ba pase nivo kalifikasyon revni an epi yo ap peye omwen 1/3 nan dispozisyon yo anvi nan lwaye yo, lokatè a pou granmoun aje ka kalifye pou Ekzanpsyon Ogmantasyon Lwaye Granmoun Aje

<b>Pwosesis SCRIE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Granmoun aje bezwen ranpli yon aplikasyon ak dokiman sipò bay ajans gouvènman ki apwopriye a.</li><li>• Ajans lan pral revize aplikasyon an epi bay yon desizyon alekri. Si yo bay yon sètifika egzanspsyon lwaye, yo pral etabli yon "lwaye nan frizè" epi lokatè a pa pral peye ogmantasyon nan lwaye nan lavni. Pwopriyetè a ap resevwa benefis taks pito.</li></ul>
<b>Dwa Espesyal</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Yon pwopriyetè pa ka degèpi yon lokatè nan yon apatman lwaye estabilize nan vil Nouyòk pou itilizasyon pèsònèl ak imedyà fanmi ak lokatè si lokatè a oswa mari oswa madanm yo gen 62 an oswa plis, li te yon lokatè pou 15 ane oswa plis, oswa se yon moun andikape sof si mèt kay la. bay yon apatman ekivalan oswa siperyè nan lwaye a menm oswa pi ba nan yon zòn ki tou pre.</li><li>• Yon pwopriyetè pa ka degèpi yon lokatè nan yon apatman lwaye ki estabilize andeyò vil Nouyòk oswa nan yon apatman lwaye kontwòle nan tout eta a pou itilizasyon fanmi oswa imedyà pèsònèl ak lokatè lè yon manm nan kay la gen 62 an oswa plis, oswa li te yon lokatè pou 15 ane oswa plis, oswa se yon moun andikape.</li><li>• Yon mèt kay pa ka degèpi yon lokatè lwaye estabilize oswa lwaye kontwòle nan tout eta a, pou itilizasyon pèsònèl oswa imedyà fanmi ak lokatè, nan bilding konvèti nan yon koperativ ki pa degèpisman.</li></ul>

Sit entènèt: [www.hcr.ny.gov](http://www.hcr.ny.gov)

# FÈY ENFÒMASYON



YON PIBLIKASYON ETA NOUYÒK  
DIVIZYON LOJMAN AK RENOUVÈLMAN KOMINOTÈ  
BIWO ADMINISTRASYON LWAYE

## #21 Dwa Spesyal Sitwayen Aje yo

Lwa a bay sèten egzanpsyon nan ogmantasyon pri lwaye lokatè ki granmoun yo.

Si yon lokatè oswa mari oswa madanm lokatè a gen 62 zan oswa plis epi li ap viv nan yon apatman lwaye reglemante, ak revni nan kay la konbine se nan oswa pi ba pase nivo kalifikasyon revni an epi yo ap peye omwen 1/3 nan dispozisyon yo anvi nan lwaye yo, lokatè a pou granmoun aje ka kalifye pou LOT OGMANTASYON LWAYE GRANMOUN AJE EGZANPSYON (SCRIE).

Si yon lokatè kalifye pou pwogram sa a, lokatè a egzante de ogmantasyon règleman lwaye, Maksimòm Baz pri lwaye ogmante, ki baze sou difikilte nan ekonomik mèt kay la ak Gwo amelyorasyon kapital la. Sepandan, lokatè a dwe peye depo garanti anplis la. Lè yon benefisyè aktyèlman kite kay la nan fason pèmanan, yon manm fanmi ki rete ka depoze yon aplikasyon transfè pou detèmine kontinyasyon elijiblite.

### SCRIE nan Vil Nouyòk

Nan vil Nouyòk, Depatman Finans (DOF) administre pwogram SCRIE a.

Pou aplike pou SCRIE, lokatè a nan yon lwaye kontwole Vil Nouyòk oswa lwaye apatman estabilize ka kontakte Sant Sèvis Sitwayen Vil Nouyòk lè l konpoze 311.

Nan Vil Nouyòk, nivo kalifikasyon revni a ap ogmante de \$ 29,000 a \$ 50,000 pou chak kay depi 1 jiyè 2014. Lokatè k ap resevwa yon eksepsyon pou Ogmantasyon Lwaye Granmoun Aje Vil Nouyòk (SCRIE) ka chwazi yon renouvèlman kontra-lwaye yon ane oswa de ane. Lokatè Nouyòk yo ka pote egzanpsyon sa a soti nan yon apatman nan yon lòt sou deplase, sou aplikasyon apwopriye ki te fèt nan DOF.

### SCRIE an Deyò Vil Nouyòk

Nan konte ki pa nan Vil Nouyòk ki kouvri pa Lwa sou Pwoteksyon lokatè Ijans, Divizyon Lojman ak Renouvèlman Kominote Eta Nouyòk (DHCR) administre pwogram nan SCRIE. Pou aplike pou SCRIE, lokatè apatman ki lwe a dwe ranpli yon aplikasyon avèk:

DHCR  
Distri Biwo Lwaye  
75 South Broadway  
White Plains, New York 10601  
(914) 948-4434

Deyò Nouyòk, SCRIE se yon opsyon lokal epi kominote yo gen limit kalifikasyon pou revni ak alokasyon egzanpsyon. Granmoun Aje k ap aplike pou yon SCRIE oblije chwazi yon renouvèlman kontra-ane de kontra lwaye. Aplikasyon pou egzanpsyon SCRIE yo te fè nan Divizyon Lojman ak Kominote Renouvèlman sou Sètifika a Rediksyon Taks ak Aplikasyon pou Lajan Granmoun Aje Egzanpsyon ak Lòd (DHCR fòm RTP-13). Pwopriyete yo ap resevwa sètifika pou pèman taks imobilye. Si w ap viv nan Konte Nassau oswa Westchester, rele (914) 948-4434, pou jwenn yon fòm aplikasyon ak pou mande enfòmasyon sou nivo kalifikasyon revni minisipalite w la. oswa pou pran yon randevou pou vizite biwo a.

Minisipalite ki andeyò Vil Nouyòk ak yon Pwogram SCRIE ki nan lis pi ba a.

### **Konte Nassau**

Vil Glen Cove  
Vil North Hempstead  
Vilaj Hempstead  
Vilaj Great Neck Plaza

### **Konte Westchester**

Vilaj Croton on Hudson	
Vilaj Dobbs Ferry	
Vil Greenburgh	Vil New Rochelle
Vilaj Hastings on Hudson	
Vilaj Irvington	Vilaj Pleasantville
Vilaj Larchmont	Vilaj Tarrytown
Vilaj Ossining	
Vil Mamaroneck	Vilaj Sleepy Hollow
Vilaj Mamaroneck	Vil White Plains
Vil Mount Vernon	Vil Yonkers
Vil Rye	

### **Lòt dwa pou granmoun aje yo enkli:**

1. Yon pwopriyetè pa ka mete deyò yon lokatè nan yon apatman lwaye estabilize nan Vil Nouyòk si lokatè a oswa mari oswa madanm nan lokatè a gen 62 zan oswa plis, oswa li te yon lokatè nan yon inite lojman nan bilding lan pou 15 ane oswa plis, oswa se yon moun ki enfim sòf si pwopriyetè a bay yon apatman ekivalan oswa siperyè nan menm lwaye oswa yon pri ki pi ba nan yon zòn ki tou pre.
2. Yon pwopriyetè pa ka mete yon lokatè deyò nan yon apatman lwaye ki pa estabilize andeyò Vil Nouyòk oswa yon apatman ki lwe kontwole nan tout eta a lè yon moun nan kay la okipe legalman apatman an gen 62 zan oswa plis, oswa li te yon lokatè nan yon apatman nan bilding lan pou 15 ane oswa plis, oswa se yon moun ki enfim.
3. Yon pwopriyetè yon apatman oswa aksyon yo atribye ba li pa ka degèpi yon lwaye ki estabilize oswa lwaye lokatè kontwole nan tout eta a, pou itilizasyon pèsònèl ak imedya nan fanmi ak lokatè, nan bilding konvèti nan yon koperativ san eviksyon.
4. Yon lokatè ki gen 62 zan oswa plis ka mete fen nan kontra lwaye li, san penalite, pou li kapab antre nan yon etablisman swen sante oswa konplèks lojman pou granmoun yo. Si moun aje yo mete fen nan kontra lwaye a nan lòd pou yo deplase nan yon etablisman swen sante oswa granmoun aje konplèks lojman, mèt kay la dwe resevwa omwen 30 jou avi alekri, akonpaye de dokiman sou admisyon oswa annatant admisyon nan etablisman an swen sante oswa lojman moun aje konplèks.

5. Tout moun ki resevwa SCRIE nan nenpòt ki minisipalite yo egzante de: Rediksyon lwaye pou konvèsyon elektrik te apwouve pa DHCR nan kontè endividyèl (kontè dirèk oswa sou-kontè), dapre Amandman Kòd Lwaye 2014 (RCA 2014). Pri elektrisite a rete enkli nan pri lwaye a jiskaske moun k ap resevwa SCRIE la kite kay la. Mèt kay la toutfwa, gen otorizasyon pou enstale ekipman konvèsyon elektrik nan apatman an lè se yon benefisyè SCRIE ki abite l.
6. Pou jwenn yon lèt verifikasyon benefis Sekirite Sosyal, ou ka vizite:  
[www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount), kreye yon kont epi enprime yon kopi imedyatman.

*Pou plis enfòmasyon oswa asistans, ou ka vizite Biwo Lwaye Borough ou a.*

**Queens**  
92-31 Union Hall Street  
6th Floor  
Jamaica, NY 11433

**Lower Manhattan**  
25 Beaver Street  
New York, NY 10004

**Brooklyn**  
55 Hanson Place  
6th Floor  
Brooklyn, NY 11217

**Bronx**  
1 Fordham Plaza  
4th Floor  
Bronx, NY 10458

**Upper Manhattan**  
163 W. 125th Street  
5th Floor  
New York, NY 10027

**Westchester**  
75 South Broadway  
3rd Floor  
White Plains, NY 10601